

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35449
Nombre	Griego III
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2013 - 2014

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1002 - Grado de Filología Clásica	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	2	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1002 - Grado de Filología Clásica	3 - Lengua griega	Obligatoria

Coordinación

Nombre	Departamento
PEREZ ASENSIO, JORGE	145 - FILOLOGÍA CLÁSICA

RESUMEN

La materia consiste en la lectura y traducción de textos originales de prosa ática de dificultad mediana para su interpretación a su propio contexto literario y cultural. Supone una asimilación progresiva de conceptos básicos de lengua griega y requiere la adquisición de vocabulario básico. El género literario propuesto se la oratoria ática.

Esta asignatura es un desarrollo lógico de Griego I y II, y un paso previo a Griego IV, puesto que todas ellas se basan en la traducción de textos en prosa con vistas a la formación básica de los estudiantes.

CONOCIMIENTOS PREVIOS**Relación con otras asignaturas de la misma titulación**

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Se considera muy conveniente haber superado la asignatura de Griego II, ya que Griego III se supone una continuación en el aprendizaje de la lengua griega.



COMPETENCIAS

1002 - Grado de Filología Clásica

- Adquirir soltura en el conocimiento práctico de la gramática griega.
- Adquirir un vocabulario básico y suficiente de la lengua griega que permita la traducción sin diccionario.
- Adquirir técnicas y métodos filológicos de aproximación a los textos.
- Desarrollar la capacidad de comprensión crítica de los textos griegos en sus distintos niveles lingüísticos, literarios, filológicos, históricos, sociales y culturales.
- Distinguir críticamente lo que los textos dicen y lo que quieren decir.
- Relacionar los textos con el contexto histórico, social y cultural en que se han producido, así como con su proyección posterior.
- Percibir el sentido de texto clásico que hace que, incluso en la actualidad, sea mejor leer los textos clásicos que no leerlos.
- Adquirir y desarrollar el gusto por los textos griegos.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Capacidad para traducir y analizar filológicamente con uso limitado de diccionario un texto breve en prosa ática.
- Dominio de un léxico equivalente a unos 1200 términos.
- Capacidad para hacer un comentario sintáctico y estilístico de prosa ática.
- Capacidad de preparación autónoma para un examen de texto visto sin diccionario.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. La oratoria griega: Lísias

Introducción general a la oratoria griega y en especial a Lísias.

2. Características generales del sistema judicial ateniense.

Descripción general del sistema judicial ateniense para entender mejor el proceso de la oratoria griega.

3. Traducción de una selección de textos de oratoria ática de Lísias.

La parte principal de la asignatura consiste en traducir textos originales de Lísias en clase para trabajar los contenidos lingüísticos, literarios, históricos y culturales.

4. Preparación de una selección de textos de oratoria ática de Lísias para examen sin diccionario.



El alumno tendrá que preparar por su cuenta una selección de textos de Lísias para saber leerlos sin ayuda del diccionario.

VOLUMEN DE TRABAJO

	Horas
ACTIVIDADES PRESENCIALES	
Clases de teoría	60.0
Total Actividades Presenciales	60.0
ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	
Elaboración de trabajos individuales	30.0
Estudio y trabajo autónomo	12.0
Preparación de clases prácticas y de problemas	40.0
Resolución de casos prácticos	8.0
Total Actividades No Presenciales	90.0
TOTAL	150.0

METODOLOGÍA DOCENTE

La asignatura consta en su mayoría de clases de traducción. Los estudiantes tienen que preparar en casa la traducción y el comentario de textos griegos propuestos por el profesor y tiene que exponer diariamente en clase su trabajo. Después, el profesor explica la traducción y hace sugerencias sobre la estrategia de traducción de los alumnos.

Por otro lado, el profesorado expone en clases teóricas los temas de lengua, literatura o cultura necesarios para el correcto desarrollo de los objetivos de la materia.

Los estudiantes preparan por su parte y con la supervisión del profesor (en las horas de tutoría) textos propuestos de los cuales se examinará sin diccionario.

Los estudiantes podrán completar su formación con otras actividades, como por ejemplo la asistencia a tutorías un mínimo de cinco veces a lo largo del curso, la asistencia a actividades formativas organizadas en el seno del Departamento, conferencias, jornadas científicas, o también externas.

EVALUACIÓN



examen de traducción (75%) y comentario filológico (25%) sin diccionario de un texto preparado por los estudiantes de una

examen de traducción (75%) con uso parcial del diccionario y comentario filológico (25%) de un texto de uno de los autores

Nota de clase, participación y asistencia a tutorías.

conjunto de la asignatura es necesario llegar al menos a un 3 sobre 10 en cada uno de los apartados.

REFERENCIAS

Básicas

- Bibliografía bàsica
Documents bàsics per a la preparació dels temes
 - a. Bibliografía general (Manuals):
 - A. López Férez (coord), Historia de la literatura griega (Cátedra), Madrid, 2008.
 - P.E. Easterling & B.M.W. Knox, Historia de la literatura clásica I. Literatura griega, (Cambridge University), Madrid, 1990.
 - A. López Eire, A., Poéticas y retóricas griegas, Madrid 2002.
 - I. Worthington (ed.), A Companion to Greek Rhetoric, Oxford 2007.
 - b. Bibliografía específica (per temes o unitats)
- LÍSIAS:
- Edicions:
- Christopher Carey , Lysias orationes cum fragmentis , Clarendon, (Oxford) 2007.
- Edició i traducció:
- J. Petit; Lísias, Discursos vol. I: Sobre la mort d'Eratòstenes, Discurs fúnebre, Contra Simó, Per ferida amb premeditació. Barcelona, 1929-2000.
 - M. Fernández Galiano, Lisias. Discursos, CSIC, Madrid, 1992. (Edició i traducció)
 - W. M. R Lamb, Lysias with an English translation, (LOEB) Cambridge, 1967.
- Traducció:
- J.L. Calvo, Lisias. Discursos, Madrid (Colección Clásica Gredos), 1988-1995.
- Comentari:
- S.C. Tod, A Commentary on Lysias, speeches 1-11, Oxford, 2007.
- Per a l'edició, traducció, morfologia i diccionari en anglès:
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>